

УДК 811

РАЗВИТИЕ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА В ПЕРИОД НЕЗАВИСИМОСТИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

Момынкулов Ж. Б.

*Казахский национальный университет им. Аль-Фараби, Республика Казахстан
E-mail: janatmot@bk.ru*

В статье рассматриваются вопросы текущего состояния казахского языка, перспективы расширения сферы его применения, проблемы, возникающие в этом процессе. В статье также исследуются актуальные вопросы развития и распространения казахского языка в качестве государственного языка Республики Казахстан.

Ключевые слова: казахский язык, развитие, государственный язык, проблемы, внедрение, казахскоязычный, русскоязычный, общество.

Постановка проблемы. Процесс развития современного казахского языка носит затяжной и системный характер. Внедрение казахского языка в качестве государственного языка Республики Казахстан осуществляется без научно обоснованного подхода. В сфере регулирования языковой ситуации, в частности повышения функциональности государственного языка Руководству Республики Казахстан необходимо провести ряд серьезных реформ, которые в долгосрочной перспективе могут снять данный вопрос с повестки дня.

Объектом исследования данной работы являются вопросы развития, текущего состояния казахского языка, перспективы расширения сферы его применения, проблемы, возникающие в этом процессе, которые в настоящее время существенно замедляют темпы внедрения государственного языка во различных сферах общественно-экономической жизни казахстанцев.

Актуальность темы данной работы обусловлена все возрастающим интересом к исследованию актуальных проблем развития казахского языка как государственного языка независимой Республики Казахстан.

Казахский язык – это родной язык казахского народа. Казахский язык входит в кыпчакскую подгруппу тюркских языков, а тюркские языки соответственно входят в состав алтайской языковой семьи. Казахский язык по масштабам распространности и применимости занимает приблизительно шестидесятое место среди языков мира. Количество носителей данного языка составляет примерно 12-13 млн. человек. Из них около 9-10 млн. являются гражданами Республики Казахстан. Казахский язык – государственный язык Республики Казахстан.

Однако вопрос внедрения и развития государственного языка в Казахстане до сих пор не решен полностью. Развитие казахского языка – задача государственной важности для Республики Казахстан.

Развитие казахского языка, возрождение национальной культуры и национального самосознания представляет огромное значение для казахстанского общества. В момент обретения независимости эти вопросы были ключевыми, став основой для

формирования массовых общественно-политических движений, определивших политический облик того периода.

«Мы должны приложить все усилия для дальнейшего развития казахского языка, который является главным фактором объединения всех граждан Казахстана» – сказал президент Казахстана Назарбаев [1].

В 1989 году, 22 сентября, был принят Закон Казахской ССР "О языках в Казахской ССР", который определил статус казахского и русского языков. Тогда было введено понятие «государственный язык». В частности, в данном законе говорилось, что "государственным языком Казахской ССР является казахский язык", а русский язык является "языком межнационального общения".

Когда был принят первый закон о языках, в стране, особенно в казахской среде, царил некая эйфория. Появлялись общественные организации по поддержке казахского языка, открывались курсы по обучению государственному языку. Не знавшие свой родной язык казахи стали подписываться на казахоязычную прессу, русскоязычные преподаватели-казахи стали читать лекции на казахском языке. Шел активный процесс самоидентификации казахского общества. Но когда 1991 году Казахстан объявил о своей независимости, то казахстанское общество все вопросы развития государственного языка со своих плеч перебросило на плечи государства. По мнению директора Президентского Фонда развития государственного языка Б. Абдыгалиева из-за переживаемых экономических кризисов общество оставило изучение языка на второй план.

После обретения независимости Казахстан объявил казахский язык государственным языком. В Конституции Республики Казахстан, принятой на республиканском референдуме 30 августа 1995 года, статья 7 гласит: «В Республике Казахстан государственным является казахский язык». 11 июля 1997 на основе Конституции был принят закон «О языках в Республике Казахстан». В статье 4 «Закона о языках» говорится о том, что: «Государственным языком Республики Казахстан является казахский язык».

В этом законе также говорится о том, что: «Государственный язык – язык государственного управления, законодательства, судопроизводства и делопроизводства, действующий во всех сферах общественных отношений на всей территории государства».

Долгом каждого гражданина Республики Казахстан является овладение государственным языком, являющимся важнейшим фактором консолидации народа Казахстана. Правительство, иные государственные, местные представительные и исполнительные органы обязаны: всемерно развивать государственный язык в Республике Казахстан, укреплять его международный авторитет; создавать все необходимые организационные, материально-технические условия для свободного и бесплатного овладения государственным языком всеми гражданами Республики Казахстан; оказывать помощь казахской диаспоре в сохранении и развитии родного языка». [2]

В Казахстане также были приняты Концепция языковой политики Республики Казахстан и Государственная программа функционирования и развития языков на 2001-2010 годы, где к 2010 году во всех центральных и местных исполнительных органах планировалось поэтапное внедрение государственного языка. В Государственной программе функционирования и развития языков на 2001-2010 годы отмеча-

ется, что «не функционирует или слабо применяется государственный язык в ряде органов государственного управления. В этой связи государственным органам необходимо провести работу по поэтапному переходу до 2010 года делопроизводства, ведения учетно-статистической, финансовой и технической документации на государственный язык и при соблюдении положений пункта 2 статьи 7 Конституции Республики Казахстан осуществить этот переход. Концепция языковой политики в Казахстане определяет для себя главную сложность в «создании оптимального языкового пространства государства», требующего «чёткого определения функционального соотношения языков, при котором государственный язык должен занять достойное место». [3]

По официальным данным 2007 года число граждан Казахстана, владеющих государственным языком республики, достигло примерно 70 процентов. 14 лет назад, когда был принят Закон «О языках в РК», указанный показатель не превышал 40 процентов.

В 2008 премьер-министр РК Карим Масимов заявил что Казахстан не намерен признавать русский язык вторым государственным. «У нас все говорят по-русски, но далеко не все говорят по-казахски» — сказал он.

26 июля 2010 года Министр культуры РК Мухтар Кул-Мухаммед (ссылаясь на Послание президента РК Н.А. Назарбаева на 2010-2011 гг.) сообщил: «Реализация поставленных задач позволит достичь к 2020 году уверенных результатов: доля казахстанцев, владеющих государственным языком, возрастет с 60 до 95 %», «доля казахстанцев, владеющих русским языком, составит не менее 90 %, сейчас это 89 %. Доля казахстанцев, владеющих английским языком, составит порядка 20 %». [4]

4 августа 2011 года Министерством культуры РК был подготовлен законопроект, в котором говорится, что: «заявления (жалобы) в государственные органы и ответы государственных органов на обращения физических и юридических лиц и другие документы, ведение учетно-статистической, финансовой, технической и иной документации в системе государственных органов Республики Казахстан, так же вся документация, исходящая из государственных органов, в обязательном порядке должны быть на казахском языке». А для ведения учетно-статистической, финансовой, технической и иной документации в организациях Республики Казахстан сделана оговорка, эта информация обеспечивается на казахском языке, и только «при необходимости» - на русском языке. Наименования юридических лиц и объектов с даты принятия закона будут должны даваться только на казахском языке. В сфере образования число казахских групп и классов должно быть не менее 50 % (в детских садах, школах, проф. лицеях, в высших, средних и среднеспециальных учебных заведениях, являющихся частной собственностью).

В этом же году выдвинут проект изменений в ряд законодательных актов по вопросам языковой политики; затем объявлено, что его требования смягчены.

6 сентября 2011 года общественные деятели потребовали от президента Казахстана исключить из конституции пункт об употреблении русского языка наравне с государственным – казахским. Среди подписавшихся были герой СССР летчик-космонавт Тохтар Аубакиров, народная артистка СССР Бибигуль Тулегенова, а также политики, писатели, публицисты и многие другие.

7 сентября 2011 года Советник президента Казахстана по политическим вопросам Ермухамет Ертысбаев отреагировал на письмо общественных деятелей с заявлением "что подавляющее большинство казахстанского электората выступит против такой позиции" и добавил, что русский язык, уже никто, никогда и нигде не сможет вытеснить". Председатель Мажилиса Парламента РК Урал Мухамеджанов сказал, что выступает против внесения поправок в Конституцию страны, меняющих статус русского языка.[5]

9 сентября 2011 года появилось открытое письмо к важнейшим политическим деятелям страны в котором авторы предлагали более мягкие реформы в вопросе усиления роли Казахского языка в Казахстане.

Но если двадцать лет назад главным барьером в развитии казахского языка являлось отсутствие необходимых средств, кадров, методических пособий, национальных учебных заведений, то в настоящее время, по нашему мнению, все эти проблемы сняты с повестки дня. В Казахстане приняты Концепция языковой политики РК и Государственная программа функционирования и развития языков на 2001—2010 годы, с 2010 года во всех центральных и местных исполнительных органах ведется поэтапное внедрение государственного языка.

Для нормального функционирования государственного языка созданы практически все институциональные условия. Это в первую очередь указывает на недостаточность исключительно административных методов развития государственного языка. В этой связи необходимо искать другие, инновационные технологии изучения языка, опирающиеся на мотивацию. В целом нужно изменить отношение людей к государственному языку, их психологию.

Одним из главных препятствий на пути активного внедрения казахского языка в политический дискурс является то обстоятельство, что в политической элите роль основного рабочего языка продолжает играть русский язык.

Если бы в Казахстане языковой вопрос решался законом, то государственный язык давно бы был внедрен во все сферы общественной жизни казахстанцев. Для казахского языка проблема заключается в том, что на него, как на государственный язык, низка востребованность.

В 1999/2000 учебном году – из 3,5 миллиона учащихся школ республики 1,6 миллиона обучались на казахском языке (50,6 %), 1,5 миллиона – на русском (45 %). По данным, опубликованным в 2009 году, из 2,546 млн учащихся бюджетных школ на казахском учились 1,543 млн (60,6 %), на русском — 0,904 млн (35,5 %). То есть количество школ с казахским языком обучения постепенно растет.

18 января 2011 года Агентство РК по статистике сообщило, что на начало учебного года численность студентов, обучающихся на казахском языке, в РК составила 319 940 человек, что составляет примерно 52%. [6]

Следует констатировать что, со времени обретения суверенитета в Казахстане проделана большая работа в области языковой политики, принята Концепция языковой политики (1996 г.), Закон «О языках в Республике Казахстан» (1997 г.), разработана и осуществляется Государственная программа функционирования и развития языков на 2001 - 2010 гг., Программа «Триединство языков».

Языковая политика в РК направлена в первую очередь на возрождение казахского языка, расширение сферы его применения, а также сохранение общекультурных функций русского языка и развитие языков народов Казахстана. Несмотря на это, в Казахстане роль государственного языка де-факто выполняет русский, а казахский играет декоративную роль. Большинство населения Казахстана являются билингвами. В Казахстане сформировался национальный тип билингвизма (казахско-русского билингвизма), когда владение русским языком широко распространено среди титульного населения республики. Однако при определенной языковой политике государства есть вероятность того, что национальный тип билингвизма будет вытеснен региональным, когда два языка знают и используют жители определенных районов страны. Языковая политика является важнейшим элементом во взаимоотношениях этносов, проживающих на территории Казахстана.

Если раньше языковая ситуация в Казахстане определялась историческими и культурными контактами русского и казахстанского народов, то сейчас, в современных условиях, она скорее всего будет определяться в первую очередь экономическими интересами. Если экономические связи между Казахстаном и Россией будут развиваться и укрепляться, то будет развиваться и расширяться объективная потребность в русском языке и, следовательно, различные формы его изучения.

В языковой политике РК необходимо отдать приоритетное место дальнейшему развитию нормативно-правового обеспечения, расширению, углублению терминологической и лингвистической базы казахского языка.

В их числе "обеспечение функционирования государственного языка в качестве языка государственного управления; совершенствование нормативно-правовой базы; обеспечение функционирования государственного языка в качестве основного языка делопроизводства во всех государственных органах; организация и органах местного самоуправления с определением графика перехода делопроизводства на государственный язык.

Нужна государственная программа по расширению сферы применения казахского языка, его кодификации (совершенствования языковых норм) и модернизации языковой системы. Необходима также осуществление следующих мер: совершенствование письменности, стандартизация языка, упорядочение научно-технической терминологии, создание лексической основы для компьютеризации языка, автоматического перевода и др.

На современном этапе применение казахского языка затрудняется рядом обстоятельств, среди которых - низкий уровень развития современного казахского языка в целом, проблемы развития "его возможностей в отображении новых социокультурных реалий путем взаимодействия с другими мировыми языками, так и использовании в этом внутреннего потенциала языка". Несмотря на принимаемые меры не удается пока в полной мере реализовать государственный статус казахского языка. Основная причина заключается в том, что этот статус до сих пор лишь декларирован, но не подкреплен в достаточной мере механизмом, который обеспечил бы его повсеместное изучение и использование.

До сих пор не разработан образовательный стандарт казахского языка в русскоязычной аудитории, сама методика определения уровня знаний казахского

языка. Если основная тенденция предыдущей программы развития языков сводилась к переходу делопроизводства на казахский язык, то новая программа основной упор делает на обучение, методику овладения казахским языком. В итоге переход делопроизводства породил лишь институт перевода с русского на казахский язык: начальным языком большинства документов по-прежнему остается русский, а это функция государственного языка.

Русскоязычные специалисты говорят о «слабой функциональности» казахского языка в литературе – научной, детской, научно-фантастической, переводной и др. – результат советской языковой политики и отсутствия языковой реформы в годы независимости, условий для развития языка.

В последнее время в таких сферах, как законодательство, государственное управление, образование, наука, культура, средства массовой информации казахский язык начинает применяться все более активно. Например, в сфере государственного управления одним из требований трудоустройства для будущих государственных служащих становится требование знания государственного языка, в объеме необходимом для выполнения своих служебных полномочий.

Рассматриваемый процесс реформирования приведет к необходимости финансовых вливаний из государственной казны в указанные сферы. Также, способствует активной деятельности для нормального функционирования, развития, распространения государственного языка.

В перспективе, языковая проблематика в Казахстане может быть политизирована, т.е. переведена в политическую плоскость. Доказательством этому может послужить демографическое увеличение казахскоязычной аудитории, возрастания ее требования, постоянные выступления национал-патриотов во главе народного писателя Мухтара Шаханова.

Выводы и перспектива. Государственный язык является ключевым приоритетом, главным фактором духовного и национального единства. Овладение им должно стать долгом и обязанностью каждого гражданина Казахстана, стимулом, определяющим личную конкурентоспособность и активное участие в общественной жизни.

Знание казахского языка является базовым условием межэтнического мира и согласия. Руководство Казахстана не ставит цели вытеснить русский язык, оно просто хочет поднять до такого же уровня государственный язык, при этом не ущемляя права русскоязычных граждан.

В годы независимости казахский язык развивался медленными темпами, руководством страны были упущены важные для развития государственного языка возможности.

В Казахстане роль государственного языка де-юре выполняет казахский язык, а де-факто русский.

Стране нужна государственная программа по расширению сферы применения казахского языка, его кодификации (совершенствования языковых норм) и модернизации языковой системы.

В будущем необходимо осуществление следующих мер: совершенствование письменности, стандартизация языка, упорядочение научно-технической термино-

логии, создание лексической основы для компьютеризации языка, автоматического перевода и др.

До сих пор не разработан образовательный стандарт казахского языка в русскоязычной аудитории, методика определения уровня знаний казахского языка.

В центральных органах власти РК нужно перейти к повсеместному использованию казахского языка - при ведении делопроизводства, во время официальных выступлений, заседаний и т.д.

При приеме на государственную службу должно строго требоваться знание государственного языка.

Необходимо изменить отношение общества к государственному языку.

В перспективе в Казахстане языковая проблематика будет политизирована. Неправильное решение языковой ситуации в Казахстане в среднесрочной перспективе может привести к этническим конфликтам между казахами и русскими, являющимися в равной степени гражданами РК.

Системный подход к решению данной проблемы существенно снял бы напряженность и чувство дискомфорта между различными этническими группами в казахстанском обществе. Поляризация и расслоение общества по языковому принципу в будущем может разделить общество на две противоборствующие группы: славяноязычную и тюркоязычную.

Русскоязычные граждане Казахстана должны понимать что, знание казахского языка может и не даст в будущем существенной экономической выгоды, но откроет перед ними новые перспективы, дает возможность понимать духовный мир казахов, их культуру, менталитет и психологию. Это и будет основой взаимопонимания и взаимоуважения между народами.

Данный фактор сблизил бы славянский и тюркский миры.

Литература

1. Развитие казахского языка, возрождение национальной культуры и самосознания очень важны для общества - конференция в Алматы. [Электронный ресурс]: <http://www.inform.kz/kaz/article/2135447>
2. О языках в Республике Казахстан», Закон Республики Казахстан от 11 июля 1997 года № 151, Ведомости Парламента Республики Казахстан, 1997 г., № 13-14, ст. 202.
3. О Концепции языковой политики Республики Казахстан», Распоряжение Президента Республики Казахстан от 4 ноября 1996 г. № 3186.
4. Уроки казахского языка: 20 лет спустя. [Электронный ресурс]: <http://www.parlam.kz/a/site.dep/sadvakasov/news>
5. Там же.
6. Козырев Т. Языковой вопрос и гражданская идентичность казахстанцев. [Электронный ресурс]: <http://anatili.kz/?p=7031>

Моминкулов Ж. Б. Розвиток казахської мови в період незалежності Республіки Казахстан
/ Ж. Б. Моминкулов // Вчені записки Таврійського національного університету ім. В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2011. – Т. 24 (63), № 3. – С. 176-183.

У статті розглядаються питання поточного стану казахської мови, перспективи розширення сфери його застосування, проблеми, що виникають у цьому процесі. У статті також досліджуються актуальні питання розвитку та розповсюдження казахської мови як державної мови Республіки Казахстан.

Ключові слова: казахська мова, розвиток, державна мова, проблеми, впровадження, казахоязичний, російськомовний, суспільство.

Momynkulov Z.B. Development of Kazakh language in the period of independency of Kazakhstan
/ Z.B. Momynkulov // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2011. – Vol. 24 (63), No 3. – P. 167-183.

The article deals with issues of actual Kazakh language, prospects of widening its spheres of using and problems related to this process. In this article actual problem of development and spreading of Kazakh language as a State Language of Kazakhstan are considered.

Keywords: Kazakh language, development, State / official language, problems, introduction, Kazakh speaking, Russian speaking, society.

Поступила в редакцію 01.09.2011 г.